EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 27.5.2020
COM(2020) 214 final

2020/0088 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu, v imenu Evropske unije, Sporazuma med Evropsko unijo in Vlado Ljudske republike Kitajske o sodelovanju na področju geografskih označb in njihovi zaščiti

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. OZADJE PREDLOGA

• Razlogi za predlog in njegovi cilji

Politika, namenjena spodbujanju in razširitvi zaščite obstoječih geografskih označb na mednarodni ravni, je ena od prednostnih strategij za izboljšanje trajnostnosti mednarodne trgovine s kmetijskimi proizvodi. Omogočiti bi morala krepitev politike kakovosti Evropske unije, boj proti goljufivim praksam in preprečevanje zlorabe geografskih označb. Prispevala bo k večji dodani vrednosti izvoženih kmetijskih proizvodov EU in s tem izboljšala konkurenčnost gospodarstva EU.

Kitajska je druga največja trgovinska partnerica EU, EU pa je največja trgovinska partnerica Kitajske. Trgovina med Kitajsko in Evropo v povprečju znaša več kot 1 milijardo EUR na dan. Trgovina s kmetijskimi in živilskimi proizvodi je pomemben sestavni del tega odnosa, trgovinska bilanca med EU in Kitajsko pa je nedvomno pozitivna za EU. V tem sektorju je EU leta 2018 s Kitajsko zabeležila trgovinski presežek v višini 5,4 milijarde EUR. Kitajska je bila druga največja izvozna destinacija EU (11 milijard EUR) in je bila na tretjem mestu v smislu uvoza v EU (5,6 milijarde EUR). Te številke so v nasprotju s skupnim trgovinskim primanjkljajem EU za blago s Kitajsko, ki je leta 2018 znašal 184,9 milijarde EUR (vrednost izvoza je bila 209,9 milijarde EUR in vrednost uvoza je bila 394,8 milijarde EUR).

Z razvojem kitajskega srednjega razreda, ki bi moral v naslednjih treh letih šteti 500 milijonov ljudi, se povečuje povpraševanje po kakovostnih proizvodih in s tem po evropskih geografskih označbah. Glede na študijo, ki jo je leta 2013 naročil GD AGRI[1], se proizvod z geografsko označbo v povprečju prodaja po dvakrat višji ceni kot podoben proizvod brez geografske označbe. Ta sporazum bo zato koristil evropskim proizvajalcem in bi moral delovati spodbujevalno na podeželska območja, kjer se ti proizvodi proizvajajo.

Ta sporazum je tudi korak naprej v smeri splošnega priznavanja geografskih označb in pomena njihove zaščite, procesa, ki ga vodi EU s pomočjo različnih sporazumov o prosti trgovini, podpisanih v zadnjih letih.

Sporazum bo poleg gospodarskih koristi pomenil mejnik v našem odnosu s Kitajsko, saj bo prvi pomemben dvostranski trgovinski sporazum med EU in Kitajsko. Hkrati je tudi znak, da si obe strani prizadevata za tesnejše trgovinske odnose ter simbol naše odprtosti in spoštovanja mednarodnih pravil kot podlage za trgovinske odnose.

Svet je 10. septembra 2010 odobril začetek pogajanj[2] o sporazumu s Kitajsko, da se doseže najvišja možna raven zaščite geografskih označb, ki spadajo na področje uporabe Sporazuma, ter da se zagotovijo instrumenti za preprečevanje goljufivega ravnanja in zlorabe geografskih označb.

Na podlagi teh pogajalskih smernic se je Komisija z Ljudsko republiko Kitajsko pogajala o ambicioznem in celovitem sporazumu o sodelovanju na področju geografskih označb in njihovi zaščiti.

Komisija predlaga naslednja predloga sklepov Sveta:

---

[1] Študija o vrednosti proizvodnje kmetijskih proizvodov in živil ter vin, aromatiziranih vin in žganih pijač, zaščitenih z geografsko označbo: https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/32b62342-b151-4bf3-8ba8-18568f37f43b.

[2] Dokument 13325/10: https://data.consilium.europa.eu/doc/document/ST-13325-2010-INIT/sl/pdf.

– predlog sklepa Sveta o podpisu, v imenu Evropske unije, Sporazuma med Evropsko unijo in Vlado Ljudske republike Kitajske o sodelovanju na področju geografskih označb in njihovi zaščiti;

– predlog sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Vlado Ljudske republike Kitajske o sodelovanju na področju geografskih označb in njihovi zaščiti.

Priloženi predlog sklepa Sveta je pravni instrument za podpis Sporazuma med Evropsko unijo in Vlado Ljudske republike Kitajske o sodelovanju na področju geografskih označb in njihovi zaščiti.

- **Skladnost z veljavnimi predpisi s področja zadevne politike**

Sklenitev Sporazuma je v skladu s splošno strategijo EU za spodbujanje politike geografskih označb EU. Cilj pobude je zagotoviti visoko raven zaščite, in sicer vsaj na ravni člena 23 Sporazuma TRIPS+, za seznam geografskih označb EU v Ljudski republiki Kitajski in kitajskih geografskih označb v EU. Pobuda bo proizvajalcem proizvodov z geografsko označbo zagotovila konkurenčno prednost.

- **Skladnost z drugimi politikami Unije**

Sklenitev dvostranskega sporazuma o geografskih označbah z Ljudsko republiko Kitajsko je v skladu z zunanjim delovanjem EU ter zlasti s cilji Unije pri strategiji EU za spodbujanje politike geografskih označb.

2. PRAVNA PODLAGA, SUBSIDIARNOST IN SORAZMERNOST

- **Pravna podlaga**

Sporazum med EU in Kitajsko o geografskih označbah podpiše Unija v skladu s sklepom Sveta na podlagi člena 218(5) PDEU, ki ga sklene Unija v skladu s sklepom Sveta na podlagi člena 207(3) in prvega pododstavka člena 207(4) ter člena 218(6) PDEU, po odobritvi Evropskega parlamenta.

- **Subsidiarnost (za neizključno pristojnost)**

Sporazum med Evropsko unijo in Vlado Ljudske republike Kitajske, kakor je bil predstavljen Svetu, ne zajema zadev, ki ne spadajo v izključno pristojnost EU.

- **Sorazmernost**

Ta predlog je skladen z vizijo strategije Evropa 2020 ter prispeva k trgovinskim in razvojnim ciljem EU.

- **Izbira instrumenta**

Ta predlog je v skladu s členom 218 PDEU, ki določa, da Svet sprejme sklep o sklenitvi mednarodnega sporazuma. Drug pravni instrument, ki bi se lahko uporabil za dosego cilja tega predloga, ne obstaja.

3. REZULTATI NAKNADNIH OCEN, POSVETOVANJ Z ZAINTERESIRANIMI STRANMI IN OCEN UČINKA

- **Naknadne ocene/preverjanja ustreznosti obstoječe zakonodaje**

Ni relevantno.

- **Posvetovanja z zainteresiranimi stranmi**

Ni relevantno.

- **Zbiranje in uporaba strokovnih mnenj**

Ni relevantno.

- **Ocena učinka**

Ni relevantno.

- **Ustreznost in poenostavitev ureditve**

Ni relevantno.

- **Temeljne pravice**

Predlog ne vpliva na varstvo temeljnih pravic Unije.

4. PRORAČUNSKE POSLEDICE

Sporazum ne bo imel neposrednega učinka na proračun EU.

5. DRUGI ELEMENTI

- **Načrti za izvedbo ter ureditev spremljanja, ocenjevanja in poročanja**

Sporazum med Evropsko unijo in Vlado Ljudske republike Kitajske o sodelovanju na področju geografskih označb in njihovi zaščiti vključuje institucionalne določbe, ki vzpostavljajo skupni odbor za spremljanje izvajanja Sporazuma ter tesnejše sodelovanje in dialog o geografskih označbah.

Skupni odbor poskrbi tudi za pravilno delovanje tega sporazuma in lahko preuči vsa vprašanja v zvezi z njegovim izvajanjem in delovanjem.

- **Obrazložitveni dokumenti (za direktive)**

Ni relevantno.

- **Natančnejša pojasnitev posameznih določb predloga**

Sporazum med EU in Kitajsko o geografskih označbah določa pogoje za visoko raven zaščite predlaganih geografskih označb na kitajskem trgu.

V skladu s cilji, določenimi v pogajalskih smernicah, je Komisija med drugim zagotovila:

– zaščito geografskih označb EU na ravni TRIPS+ po začetku veljavnosti Sporazuma, ki zagotavlja zaščito pred prevajanjem ali prečrkovanjem in pred uporabo zadevnih geografskih označb, ki so jim dodani izrazi kot „vrsta“, „tip“, „slog“, „imitacija“ ali podobno, za izdelek brez porekla;

– zaščito 175 dodatnih geografskih označb v štirih letih od začetka veljavnosti in mehanizem za nadaljnje dodajanje geografskih označb;

– geografske označbe bodo obstajale hkrati z že obstoječimi legitimnimi blagovnimi znamkami, od katerih jih velika večina pripada zakonitim lastnikom iz Evrope.

2020/0088 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu, v imenu Evropske unije, Sporazuma med Evropsko unijo in Vlado Ljudske republike Kitajske o sodelovanju na področju geografskih označb in njihovi zaščiti

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije ter zlasti člena 207(3) in prvega pododstavka člena 207(4) v povezavi s členom 218(5) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 10. septembra 2010 pooblastil Komisijo, da začne pogajanja z Vlado Ljudske republike Kitajske o Sporazumu o sodelovanju na področju geografskih označb in njihovi zaščiti. Pogajanja so se uspešno končala s parafiranjem Sporazuma.

(2) Namen predlaganega sporazuma je doseči najvišjo možno raven zaščite geografskih označb in zagotoviti instrumente za preprečevanje goljufivega ravnanja in zlorabe geografskih označb.

(3) Zato bi bilo treba Sporazum podpisati v imenu Unije s pridržkom njegove poznejše sklenitve –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Podpis Sporazuma med Evropsko unijo in vlado Ljudske republike Kitajske o sodelovanju na področju geografskih označb in njihovi zaščiti se odobri v imenu Unije s pridržkom sklenitve navedenega sporazuma.

Besedilo Sporazuma, ki se podpiše, je priloženo temu sklepu.

Člen 2

Generalni sekretariat Sveta podeli polna pooblastila za podpis Sporazuma, s pridržkom njegove sklenitve, osebi ali osebam, ki jih določi pogajalec Sporazuma.

Člen 3

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik